

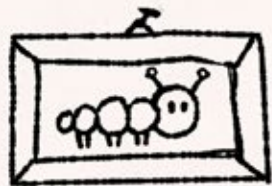


WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

Egbert Anageuka Mwekundu



Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

Egbert Anageuka Mwekundu

Philipp Winterberg

EGBERT ROUGIT

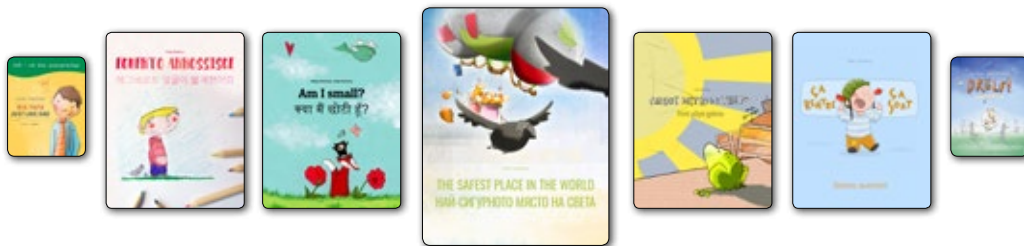
Egbert Anageuka Mwekundu



Swahili (Kiswahili)
French (Français)

Translation (Swahili): Isaac Welsford and OHT Team

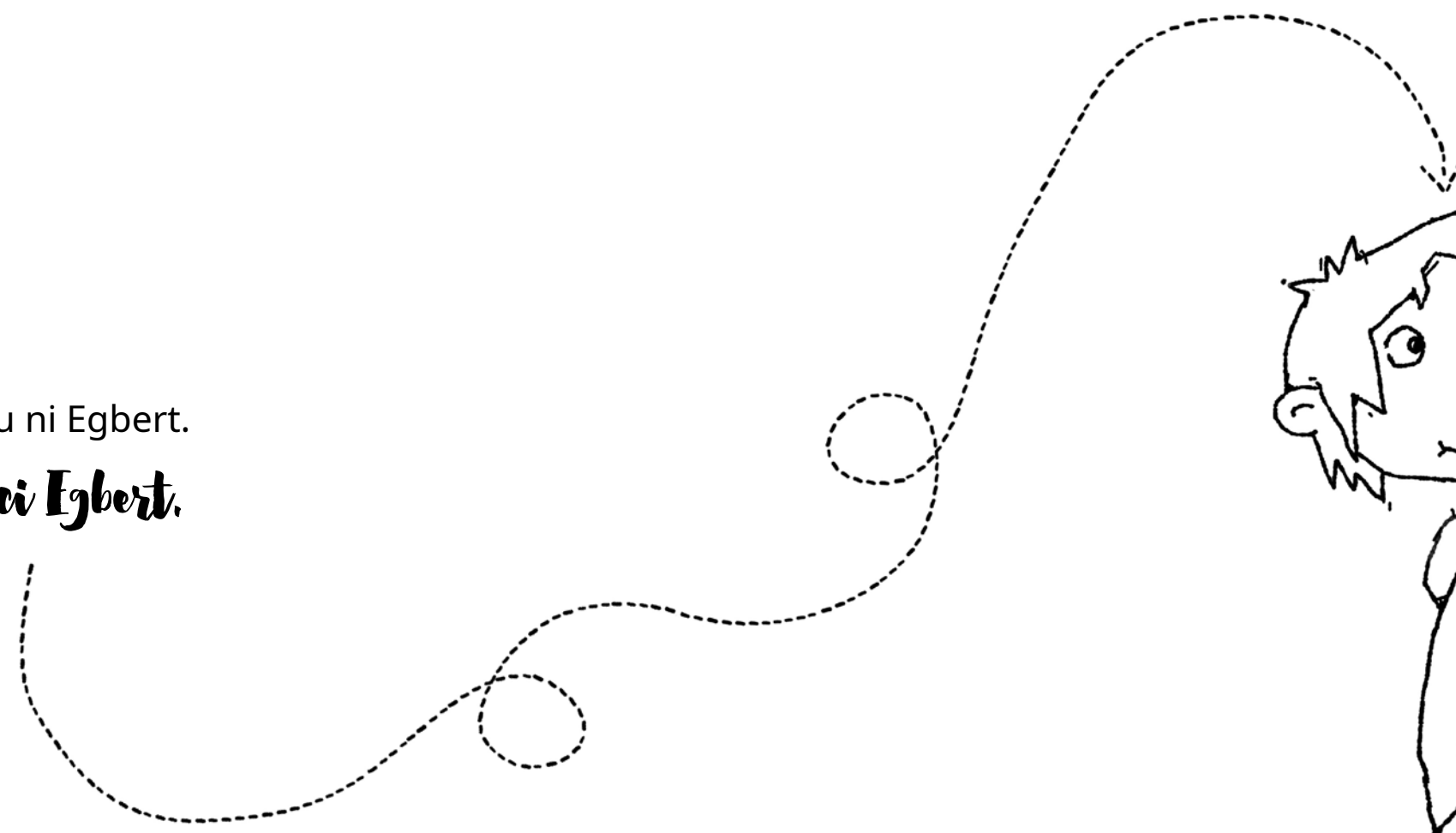
Translation (French): Anita Luft, Laurence Wuillemain and EUP Team



www.philippwinterberg.com



Huyu ni Egbert.
Voici Egbert.



Mimi ni Egbert.
Je suis Egbert.





Egbert anapenda vitu vya kijani.
Hasa zumaridi na dragoni.

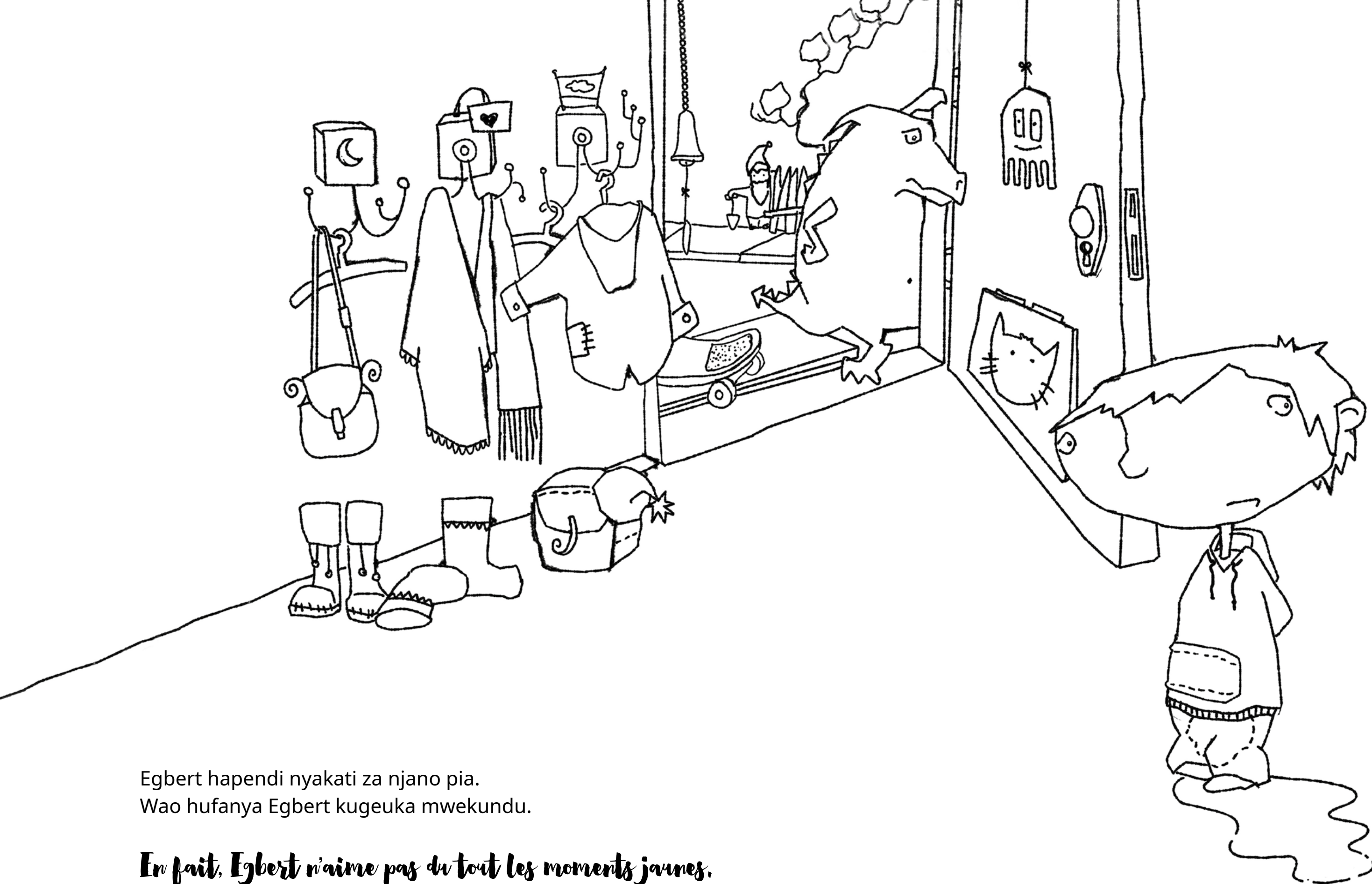
*Egbert aime les choses vertes.
Surtout les émeraudes et
les dragons.*

Egbert hapendi ndoto za njano.

Par contre, Egbert n'aime pas les rêves en jaune.







Egbert hapendi nyakati za njano pia.
Wao hufanya Egbert kugeuka mwekundu.

*En fait, Egbert n'aime pas du tout les moments jaunes.
C'est pendant ces moments - là qu'Egbert rougit.*



Huyu ni Manfred.

Voici Manfred.





MKOJOBERT! MKOJOBERT!
EGBERT NI MTOTO!

**PIPIBERT ! PIPBERT !
EGBERT EST UN BÉBÉ !**

Wakati Manfred amekasirika, Egbert pia anageuka mwekundu. Hasira sana na mwekundu.

*Egbert rougit aussi quand Manfred se moque de lui.
Il rougit de colère.*



Mjinga Mkalifred! Natamani ningekuwa na mashine ya kojolea-suruu-ali-yako!

Tu es méchant, Mochefred! Je me souhaite une machine qui fait faire pipi dans la culotte!



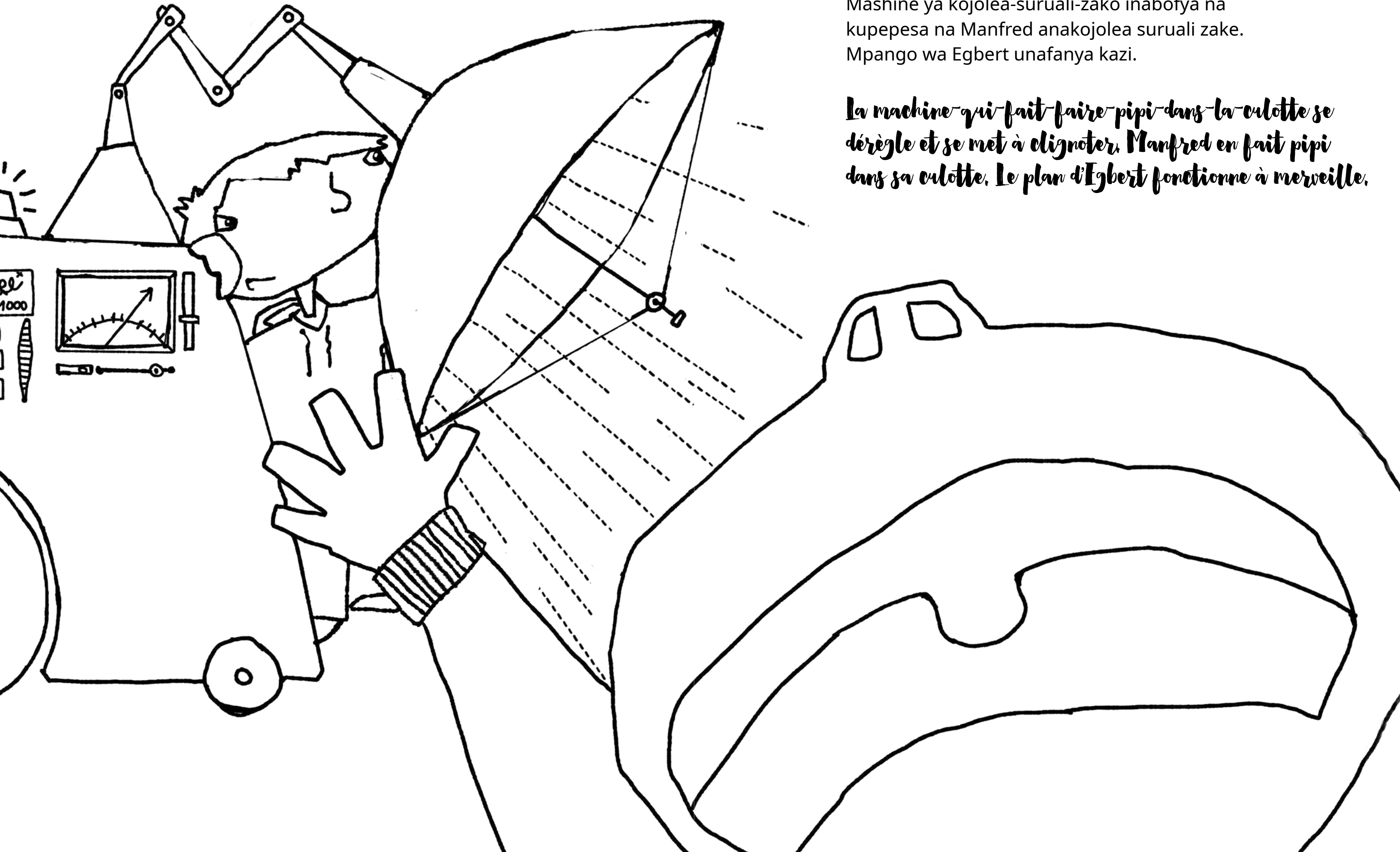


Egbert ana mpango.
Manfred... atashangaa!

*Egbert a une idée,
Manfred va voir... ce qu'il va voir!*





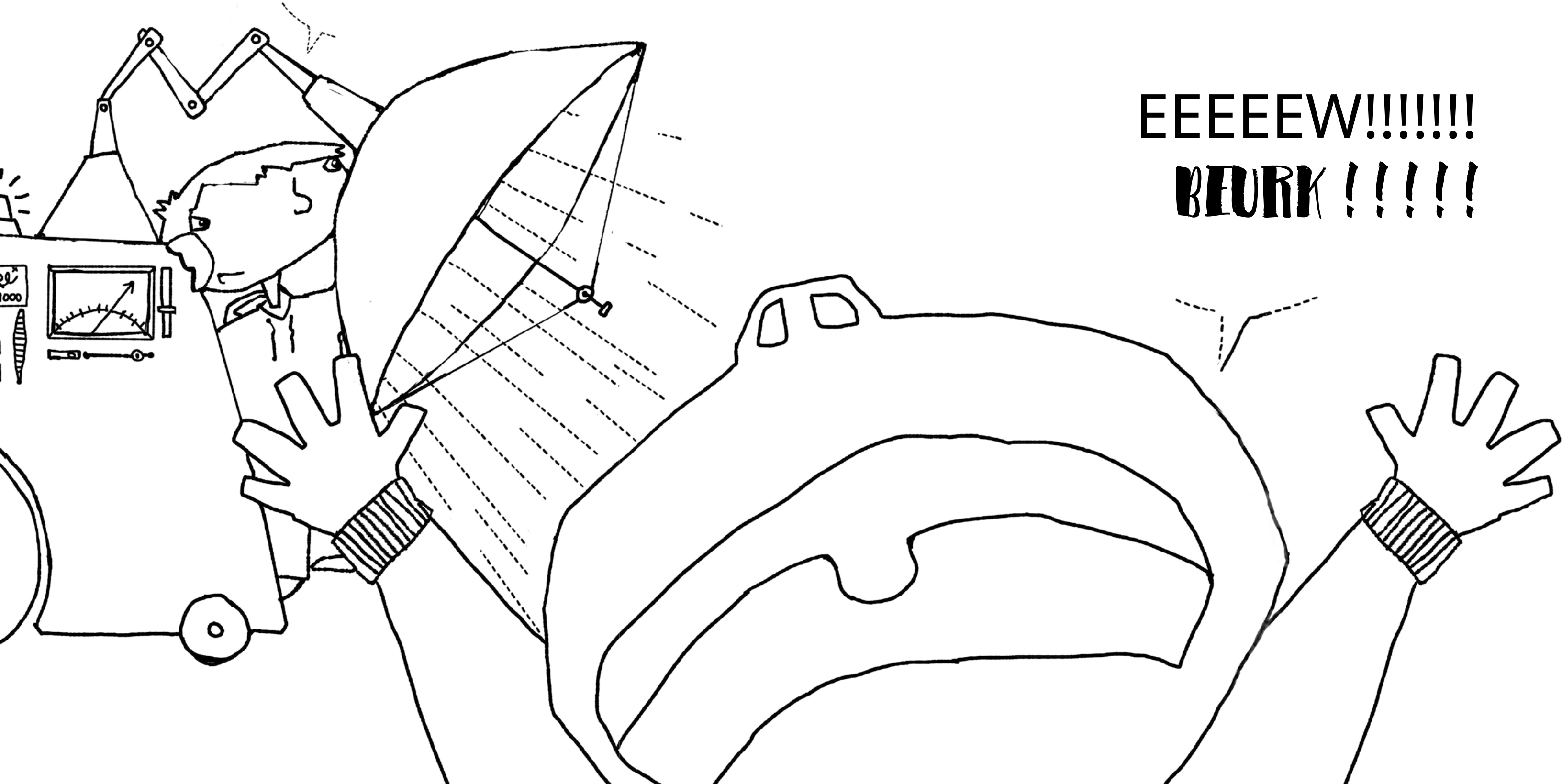


Mashine ya kojolea-suruali-zako inabofya na kupepesa na Manfred anakojolea suruali zake. Mpango wa Egbert unafanya kazi.

La machine qui fait faire pipi dans la culotte se dérègle et se met à clignoter. Manfred en fait pipi dans sa culotte. Le plan d'Egbert fonctionne à merveille.

MKOJOFRED! MKOJOFRED!
MANFRED NI MTOTO!

**PIPIFRED ! PIPIFRED !
PIPIFRED EST UN BÉBÉ !**



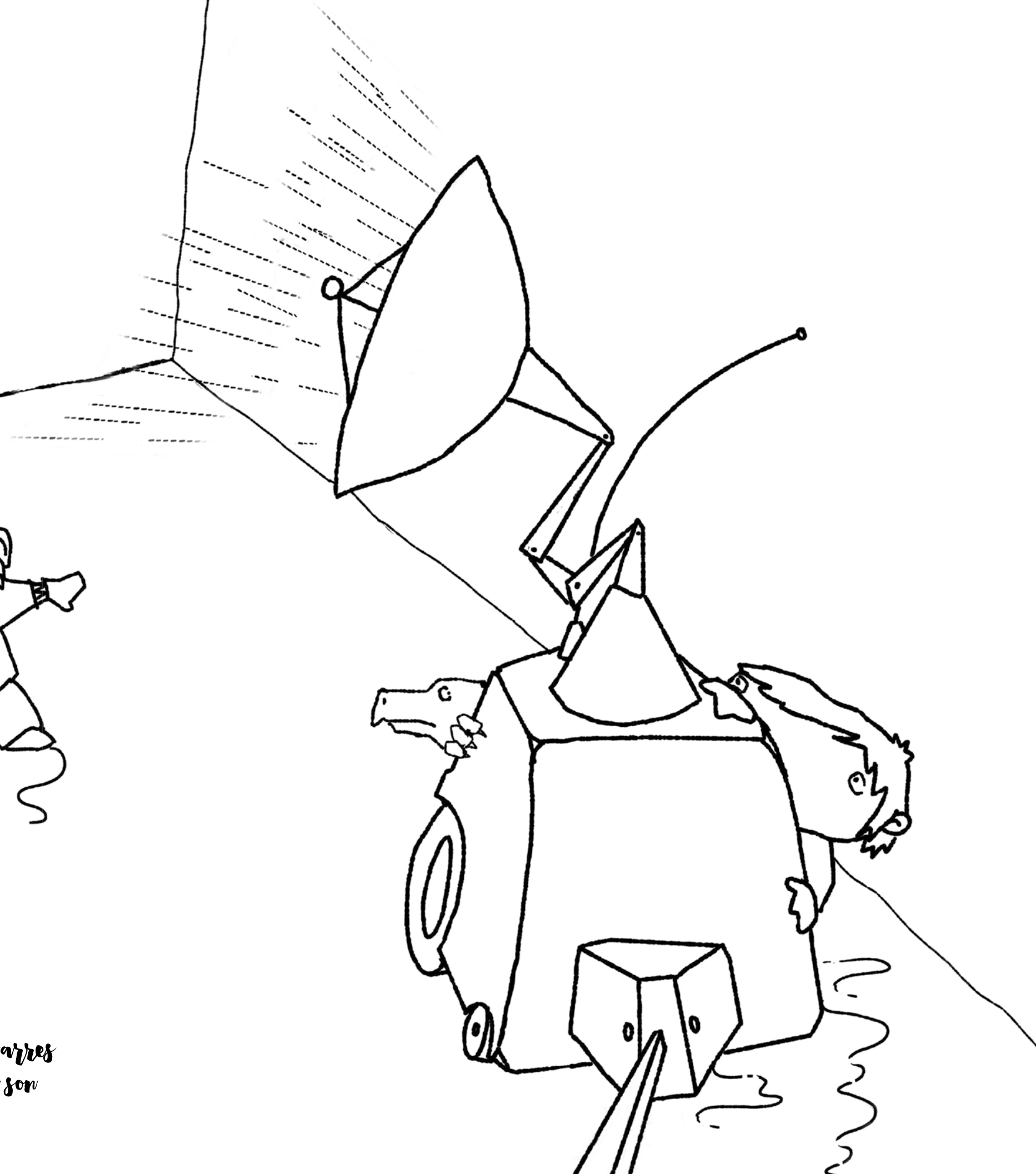
**EEEEEW!!!!!!
BEURK!!!!!!**

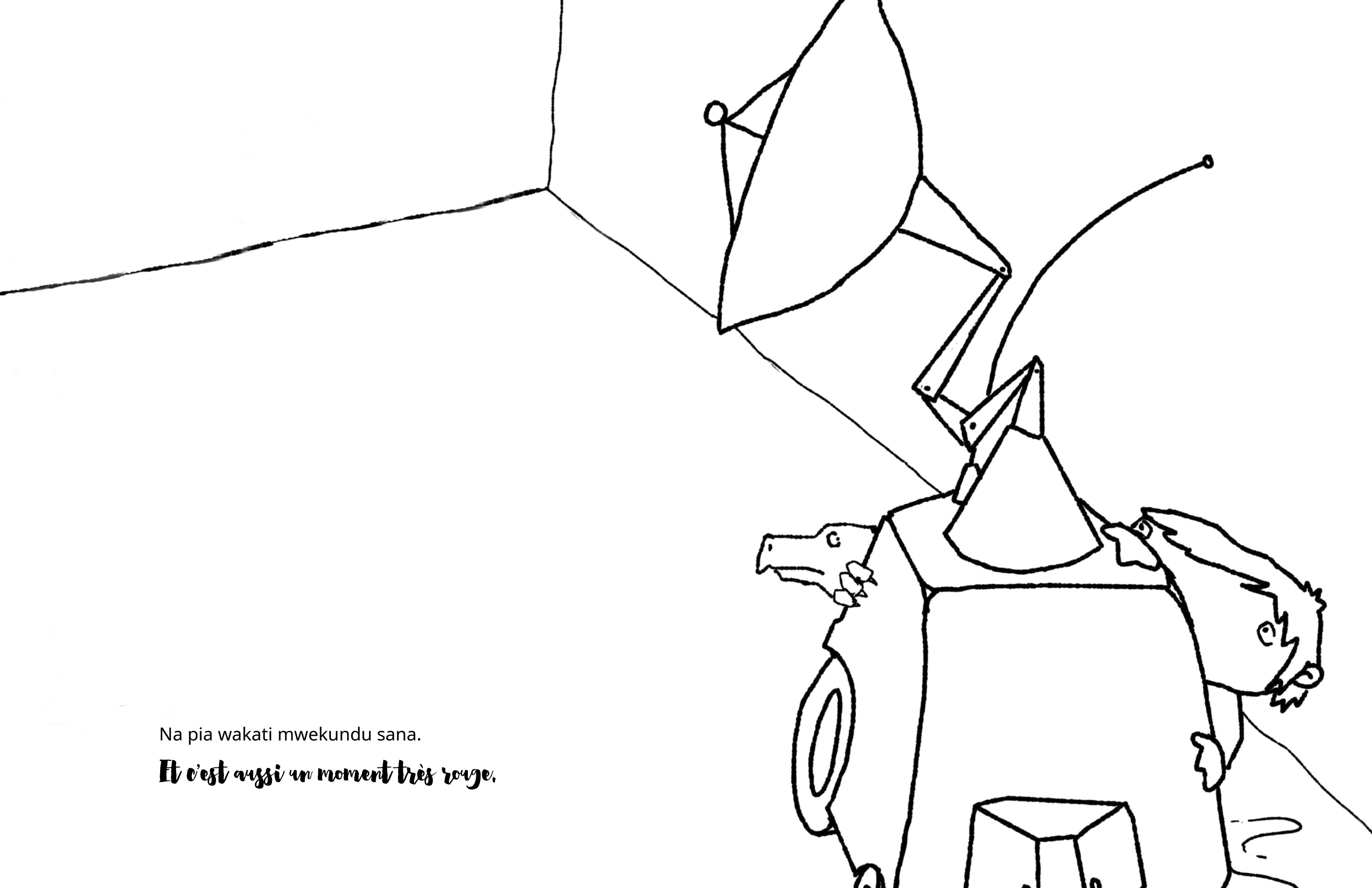




Mashine ya kojolea suruali zako inanguruma na kutitima na kila mtu anakojolea suruali yake. Hata Egbert na rafiki yake dragoni. Wakati wa manjano sana.

La machine qui fait faire pipi dans la culotte fait des bruits bizarres et tout le monde se met à faire pipi dans sa culotte. Même Egbert et son ami le dragon. C'est un moment très jaune.





Na pia wakati mwekundu sana.

Et c'est aussi un moment très rouge.

Oh-la! Nilimfanya Manfred awe
Mkojofred na nikawa Mkalibert.
Samahani!

*Oh non! J'ai fait de Manfred un
Pipifred! Je suis devenu un
Mochebert! Je suis désolé!*

Mtweto. Natamani
ningekuwa na
ndoto ya kijani!

*OUH. Je me souhaite
un rêve en vert!*























Imprimer ce livre d'images pour enfants ?

Téléchargez ce livre dans plus de 100 langues au format PDF puis imprimez-le pour vos enfants autant de fois que vous le souhaitez.

Pas d'informations personnelles, pas d'inscription, pas d'e-mail, pas de newsletter, pas d'obligations, juste gratuit :

www.philippwinterberg.com



Biographie de l'auteur...



Philipp B. Winterberg M.A. a étudié les sciences de la communication, la psychologie et le droit à Münster, il vit à Berlin et il aime les expériences variées : il a sauté en parachute en Namibie, pratiqué la méditation en Thaïlande et nagé avec les requins et les raies aux Îles Fidji et en Polynésie.

Ses livres ouvrent de nouvelles perspectives sur des thèmes essentiels comme l'amitié, l'attention, le bonheur. Ils ont été lus dans plus de 200 langues à travers le monde.



